

# EL ECO REGIONAL

Periódico semanal literario independiente

Director:  
DON FLORENCIO RODRIGUEZ  
Calle de Postas, núm. 23

Número  
suelto:  
QUINCE CENTIMOS

Toda la correspondencia al Director. No se devuelven los originales. Con censura militar.  
Administración: Postas, 23. Corresponsales en toda la comarca.

## Aranjuez y su fiesta

Aranjuez celebra su fiesta en el día de hoy, y con los esplendores primaverales llega San Fernando, para que este pueblo delicioso, que contiene una de las más ricas y preciadas posesiones del Patrimonio de la Corona de España y es el pueblo más importante de la provincia, reciba a este día con regocijo.

Al llegar a este pueblo, después de recorrer una larga etapa pobre en vegetación, da angustia al ánimo del cansado viajero y se reanima al pisar este suelo tan fértil, que es un oasis tan frondoso y poblado de monumentos, como un museo lo está de obras de arte, en que la atmósfera parece más transparente, el sol más brillante, la tierra más feroz, las corrientes más cristalinas, los hombres más habilidosos y las mujeres más laboriosas y elegantes.

Bien hicieron los naturales de tan hermoso paraje con señalar esta época del año para el regocijo y las expansiones populares. Son estos días cuando Aranjuez puede mostrar a la admiración de los extraños los jardines que posee, alardes maravillosos de la naturaleza, que han sido trasladados al lienzo por los más renombrados artistas y cantado por los excelsos maestros de la poesía.

Mi pluma no tiene matices para describir la grandiosidad de las bellezas que atesora Aranjuez; en torno a su caserío alineado, en calles anchas y soleadas entran los perfumes del jardín.

Unase a las bellezas naturales de la población las cualidades de bondad que poseen sus habitantes y la hidalguía con que acogen al forastero y os explicareis por qué Aranjuez ejerce una sugestión a la cual no hay quien pueda sustraerse.

Me complazco en dedicar este número al pueblo que tanto quiero, en el día de su patrón, guiándome el sano propósito de que este hermoso rincón de España tenga la importancia que se merece.

Reposad, señores forasteros, en este día, en el tapiz de sus praderas, que parecen un estrado oriental, bordado con el oro de los frigales, el topacio de sus acacias y la seda de sus crisantemos que salieron a recibir a San Fernando.

FLORENCIO RODRIGUEZ

## Anuncio

AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ

### INTERVENCION

Verificado el sorteo para la amortización de obligaciones del empréstito de este Ayuntamiento, con arreglo a la condición segunda del pliego de contratación el día 31 de Diciembre último, han resultado amortizadas las siguientes:

Números 464-409-548-690-353-241-235-991-85-333-846-801-921-824-61-219-347-71-569-62-346-2-859-134-32-592-995-930-881-76-795-93.

Lo que se pone en conocimiento de los tenedores de las mismas a los efectos del cobro.

Aranjuez 1.º de Enero de 1925.—El Interventor, José L. Peláez. —V.º B.º El Alcalde, José Gullón.



S. M. EL REY D. ALFONSO XIII

La historia contemporánea va delineando con pasmosa claridad y abundancia de hechos la interesante personalidad del augusto Monarca que felizmente rige los destinos de la Patria. Su característica especial es la del españolismo clásico y fecundo, que tantos pechos alentó a la esperanza de un risueño futuro, y tantos males disipó en el cielo oscuro de la gobernación del Estado. Descendiente legítimo de San Fernando, ha sabido atesorar los sentimientos de caridad para con sus súbditos, y son virtudes superiores que enaltecen su reinado, formando una biografía que será orgullo de España el día que la crítica histórica haya analizado toda su vida de Soberano.

EL ECO REGIONAL, en la festividad de San Fernando y en la del Real Sitio de Aranjuez, le tributa su admiración y el rendido vasallaje que su Soberanía impone.

LA REDACCION

## Hermosa tradición

Todos los pueblos, sin excepción alguna, tienen su santo titular, como la estrella que los guía, con sus refulgentes destellos, y al propio tiempo les sirva de invitación y espejo. Aranjuez, grande en todo, y esplendoroso en su historia, eligió por titular suyo un héroe de España y un santo de la Religión, San Fernando, apellidado el Santo, y con el número 3.º de los Reyes de Castilla y León, llena con sus hechos páginas enteras de heroísmo y santidad, que son la admiración del mundo y la escuela de los sa-

bios. Educado cristianamente por su madre Doña Berenguela, reina de Castilla, manifestó lo que su noble corazón atesoraba, en un litigio que sostuvo con su padre Alfonso IV, Rey de León, cuando haciendo éste a su hijo una guerra injusta, escribió a su padre una carta, compitiendo la razón y la piedad, que dió por fin con la guerra, aun a costa de grandes contrariedades, que el santo Rey al instante entregó a su querido padre, por no derramar la sangre de sus vasallos.

Fué grande nuestro católico Rey por su valor en combatir a los enemigos de la fe. Combatió a los moros que tiraniza-

ban una gran parte de España, no precisamente para extender sus reales dominios, sino más bien para dilatar el reino de la Religión. Obtuvo siempre constantes victorias y en treinta y cinco años que reinó sin dejar el acero de la mano, no dió batalla que no ganara, ni plaza que no conquistara. De ello dan testimonio los reinos de Murcia, Córdoba, Jaén, Sevilla, perdidas para siempre por los agarenos. Dícese de él, que en el arzón de su silla llevaba siempre una imagen de la Reina del cielo.

Innumerables son las instituciones que fundó para atender con generosa caridad a las desgracias e infortunios de sus súbditos, hasta el punto, que en tiempo de campaña, y sin desatender sus obligaciones, ejercía el oficio de enfermero con los soldados heridos.

Todavía se conserva una laudable costumbre, introducida por San Fernando, y es la de que los Reyes y personas constituidas en alta dignidad y jerarquía, sirvan la comida a doce pobres en el día de Jueves Santo, lavando y besando sus pies. Esta gloriosa tradición, que más atribuyen hoy día a una ceremonia, que es una tradición, marca en la historia la perfecta armonía entre la dignidad real y la sencillez del pueblo, quebrantado enormemente por las fatigas del sitio de Sevilla, remitió bastante de su actividad y trabajo, pero dejando una originalidad suma y admirable de su obra, que tanto enaltece y exalta las páginas de la Historia de España.

Aranjuez debe regocijarse del acierto de sus antepasados en elegir tan egregio protector del pueblo, y, sobre todo, de la significación personal e histórica de San Fernando.

JUAN V. DE LA TORRE  
Catedrático.

## Guía del lector

Día 30.—A las siete de la mañana, gran diana; de diez a doce, concierto en el Brillante.

A las diez, en el Campo de la «Deportiva», un gran partido de foot-ball, entre el «Atletico» y el primero de la «Deportiva», disputándose una magnífica copa.

A las cuatro de la tarde, en la plaza de toros, una gran corrida; se lidiarán seis hermosos toros de don José García, antes Aleas, nueva cruz, para los afamados diestros «Valencia II», Márquez y «Gitanillo». Todos a los toros.

A las diez de la noche, en la Plaza de San Antonio, cinematógrafo y concierto. En este día correrán las fuentes y se visitarán gratis los sitios Reales, de nueve a seis.

Día 31.—A las once de la mañana, concurso de Bandas en la plaza de toros. En el campo de la «Deportiva» a las cuatro de la tarde, partido de foot-ball.

A las diez de la noche, en la Plaza de San Antonio, fuegos artificiales y concierto por la brillante Banda municipal.

En ambos días en el teatro, tarde y noche, grandes funciones teatrales y bailes de sociedad.

## Se venden

dos solares, esquina al Hospital, ocho fanegas de tierra con riego y una escalera de caracol de hierro.

Razón: Callejón de Santa Lucía, núm. 3, SR. ALMONACID

# Pida un "FRANCESCO ROSSI,, Legítimo Vermouth

## Aranjuez, vergel hispano

No trataré de describir el hermoso Real Sitio, fundado por un monarca de gloriosa memoria a orilla del más poético de los ríos españoles; de sobra lo conocen los habitantes de Madrid y y cuantos turistas extranjeros y nacionales vienen a nuestra capital deseosos de ver cuanto en ella y sus cercanías hay de notable.

Tampoco me propongo escribir una declaración lacrimosa contra el olvido en que muchos tienen a esa maravilla de la naturaleza y del arte, que se encuentra a pocos kilómetros de su habitual residencia con un acceso fácil y posible hasta para las más modestas fortunas y que se llama Aranjuez. La lucha de la vida moderna absorbe por completo las actividades de casi todos, sin dejarles tiempo para buscar distracciones ni aun en los días festivos. Y cuando pueden aprovechar una pausa de sus tareas, cogen el tren y se alejan del sitio en que el trabajo les encadena menospreciando lo que se halla casi al alcance de su mano.

Sólo así se comprenden que un gran número de habitantes de Madrid no hayan visitado Aranjuez ni conozcan siquiera El Escorial, que los ricos españoles vayan a buscar los pintorescos valles de Suiza, cuando tienen en su casa los de Asturias, Galicia y Santander; lo exótico atrae más que lo propio, sin que esta debilidad humana sea aplicable solamente a nuestros compatriotas. La primera vez que visité París me acompañó a Versailles un ciudadano de la Villa Luz, que nunca había estado en la histórica y señorial residencia del Rey Sol y del sibarita Luis XV; en cambio me habló de un viaje que había hecho a Alemania y de la impresión obtenida en Charlotemburgo, palacio favorito de los emperadores andescos, que consideró entonces el parisino muy inferior a su Versailles.

No es, por lo tanto, este artículo un trabajo descriptivo ni una reconvencción patriótica; su finalidad es consignar el efecto que me ha producido Aranjuez, al cabo de vivir en él varios meses, después de haberlo visto en mil ocasiones en calidad de simple excursionista.

Cuando esto ocurrió, cuando acompañando amigos en calidad de práctico «cicerone» les mostraba el singular Palacio y sus maravillosos jardines, nunca presté gran atención a lo que rodeaba las regias posesiones, no tuve para ello tiempo ni oportunidad.

Hoy es otra cosa, el trato continuado de los habitantes de Aranjuez me ha hecho ver que si los frutos de su suelo son dignos de figurar en las mesas más refinadas, lo deben a la inteligencia y perseverancia con que son cultivados

perfeccionando el hombre con su trabajo especialista la obra de la naturaleza y empleando todos los progresos de la moderna agricultura.

Existen aquí fábricas que producen activamente primeras materias industriales y artículos manufacturados que compiten sin mengua con otros similares extranjeros.

El Real Patrimonio y varios aristocráticos hacendados, vienen multiplicando las construcciones urbanas, los centros dedicados a la cultura pública; se nota en Aranjuez un adelanto evidente, digno del simpático carácter de sus vecinos, entre los cuales halla el recién llegado una acogida afectuosa.

Nuestro amado Rey concede a este jardín ribereño la atención que se merece, y al dotarle de un hipódromo encantador ha conseguido que los madrileños no limiten las excursiones a Aranjuez al día que se conmemora la fiesta del conquistador de Sevilla, sino que adquieran el hábito de hacerlas varias veces en el año, disfrutando los placeres de su campo perfumado por las flores y la fresa.

Próximo está el mencionado día de San Fernando, en que Aranjuez viste de gala para recibir a los amigos; aprecien éstos el visible progreso de un pueblo culto y laborioso que se afana por entrar en el número de las ciudades modernas y en el cual han de hallar cuanto desean.

Y estampo mi impresión final con estas sinceras frases:

Aranjuez, vergel hispano, yo te saludo; yo he de considerar siempre como un día feliz aquel en que un episodio de mi existencia me trajo a laborar dentro de tu hermoso término, donde las horas de descanso son un recreo para el espíritu por la contemplación de tus incomparables jardines.

EMILIO VARELA

## Anuncio

AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ

### INTERVENCION

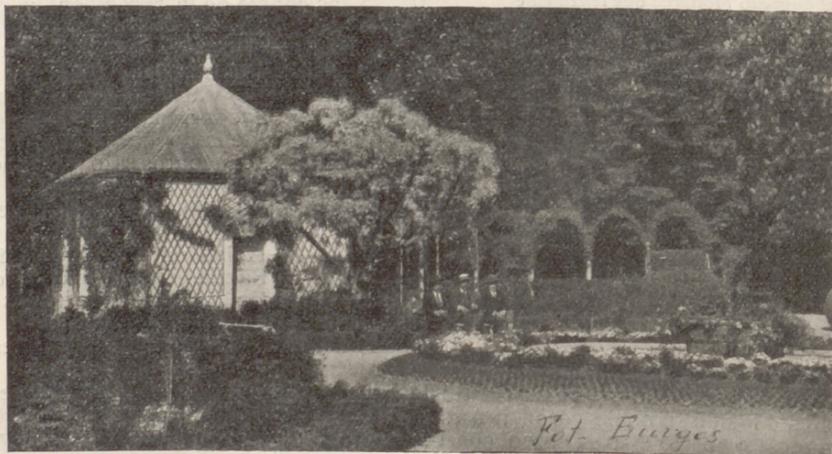
Por el presente se hace saber que desde esta fecha queda abierto el pago del cupón número 15 de las obligaciones del Empréstito Municipal del año 1921.

Aranjuez 1.º de Abril de 1925.—El Interventor, José L. Peláez.—V.º B.º El Alcalde, José Gullón.

## ¡Agricultores!

Emplead siempre en vuestras plantaciones, sean cuales fueren, las materias fertilizantes, y con preferencia los ABONOS COMPLETOS para REMOLACHAS y PATATAS

FABRICADOS POR  
**Hijos de Tomás Banegas Palazón**  
ARANJUEZ (MADRID)



PABELLONES DEL JARDÍN DEL PRÍNCIPE

Pabellones lindos, que en las tardes soleadas, tibias y luminosas de Primavera, es un lecho de oro vestido de joyantes sedas y rosas, en el que agoniza el sol. A su orilla, el Tajo pasa sereno y magnífico, viene despacio, cantando con acento indefinible las mágicas estrofas de luz, de belleza y de armonía, que inspiraron las de los poetas inmortales del siglo de oro.

En el fondo tiene su casita emparrada, rodeada de claveles, lirios, jazmines y lilas; al pie de ella se sienta el turista a gozar la gloria del paisaje.

FLORENCIO



HERMOSO PANORAMA DEL JARDÍN DE LA ISLA. FUENTE DE HÉRCULES, JUNTO AL SALÓN DE LOS REYES CATÓLICOS

## A ARANJUEZ

¡Salve, dosel de floreal encanto:  
de célica y grandiosa poesía,  
donde Céfiro y Flora derramaron  
los dones de su ardiente fantasía!  
¡Salve, con tus agrestes vestiduras  
vivo trasunto de fiebre umbría!  
¡Salve, plantel de artístico engranaje  
tejido con tu espléndido bosque!  
Bello pensil, arrobador, pujante,  
sahumerio de alboradas peregrinas,  
donde la luz purísima y radiante  
hierre tus creaciones matutinas,  
tu floresta gentil y exuberante,  
tus elucubraciones argentinas,  
la linda y laberíntica hermosura  
que concedió a tu suelo la Natura!  
¡Salve, solar de airoso primavera,  
con tus amplias rompientes nacaradas,  
tu campiña feraz y placentera,  
tus frondosos parterres y enramadas!  
Eres de lo ideal la fiel pintura  
y al ver tantas bellezas agrupadas,  
de admiración yo te contemplo, mudo  
y extasiado en tus auras, te saludo.

V. G. OLALLA

## Acogida entusiasta

De verdadero éxito puede considerarse la acogida dispensada por el público a nuestro chocolate marca «LA GENOVESA», elaborado con fórmulas propias. Por sus excelentes cualidades se ha impuesto en todas partes, siendo su mayor garantía la pureza de sus componentes.

Soliciten nuestras fórmulas de «FOSFATINA», alimento indispensable para los niños.

COLONIALES FINOS

Casa LAFUENTE POSTAS, 2

## Patrimonio Real.

El Patrimonio Real ocupa casi toda la extensión del término de Aranjuez, y en un principio formóse éste, exclusivamente de las propiedades reales, hasta que fué declarado pueblo abierto. Posteriormente ha sufrido varias desmembraciones con las ventas realizadas y la multitud de donaciones hechas para el pueblo de Aranjuez. No obstante, siempre será el Real Patrimonio la célula de vida y el semillero de la riqueza local de Aranjuez.

Cuenta entre sus propiedades los magníficos jardines y esbeltos Palacios, infinidad de hectáreas de tierra, con lozanas huertas, paseos y unos ocho millares de árboles. Esta cifra habla por todo, de la importancia y extensión del Real Patrimonio. Aranjuez tiene en el Patrimonio uno de los medios de vida más seguros, ya que se emplean unos trescientos obreros fijos y quinientos eventuales, unos ochenta empleados, en sus diferentes categorías y escalafones, disfrutando de jubilaciones y retiros, médico, farmacia y casas. Según datos facilitados, el presupuesto de gastos en el pasado año, fué de 947.000 pesetas.

Casi no existe edificio público que no haya pertenecido al Real Patrimonio, desprendiéndose éste para mejorar los servicios del pueblo y las instituciones que en él se albergan. Las aguas potables y de riego, la Cárcel, el Colegio de María Cristina, el Matadero, Escuelas, el Asilo, todo ha sido concedido para engrandecer el pueblo de Aranjuez. Esto prueba la generosidad del monarca y de su augusta

madre y el interés manifestado por el excelentísimo administrador, que sin perjudicar los intereses a él confiados, ha sabido armonizar estos con el bien general de la localidad.

Varios son los años que lleva al frente del Real Patrimonio de Aranjuez el excelentísimo señor don Casimiro Lanaja, y aunque la magnitud del cargo siempre tiene sus adversarios, no puede menos de



EXCMO. SR. D. CASIMIRO LANAJA, ADMINISTRADOR DEL REAL PATRIMONIO

reconocerse su acertada actuación, por el sinnúmero de favores que ha prodigado. Su característica principal es la justicia, y ésta siempre triunfa y avanza prodigando el bien, que no es mendigo de las concupiscencias.

Si por una abstracción pudiera concebirse la desaparición de las propiedades regias, con todo el personal y movimiento que hoy tiene, Aranjuez sufriría un golpe de muerte, y las ventajas que con ello reportara, serían semejantes a las obtenidas por la famosa desamortización. Es, pues, un manantial de actividades y el usufructo de muchas familias.

G. VILLAR ZEIS

## LA ESTRELLA

SOCIEDAD DE SEGUROS

Capital: 10.000.000 de PESETAS

Asegura contra incendios, cosechas, fincas, comercios, industrias y mobiliarios =  
Cubre riesgos: por accidentes del trabajo, accidentes corporales, daños causados con automóviles, coches, carros y toda =  
= clase de vehículos =

AGENCIA: PRINCIPE, NUMERO 3

ARANJUEZ

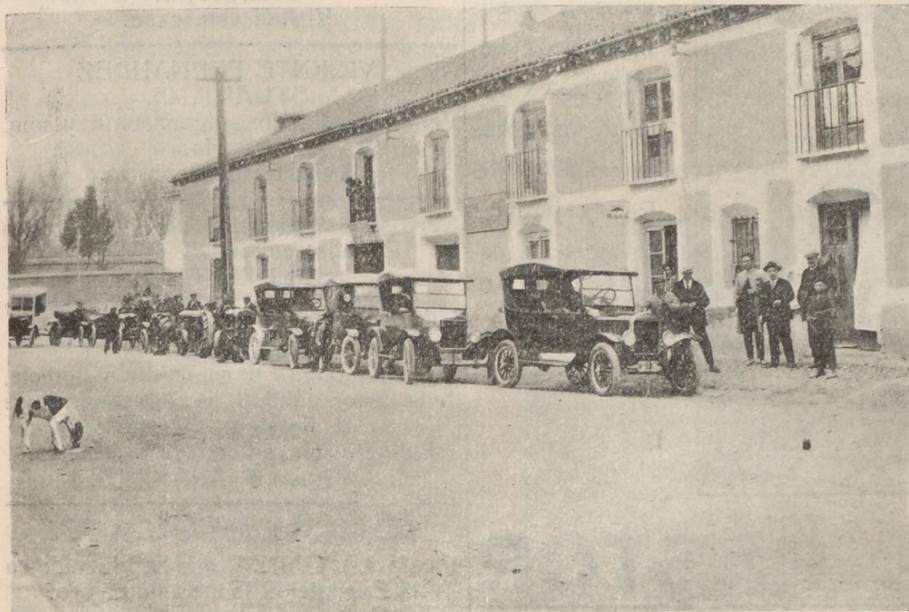
## TEATRO DE VERANO

Se arrienda para la temporada de verano el Patio de Recreos de la Asociación de Agricultura, :: Industria y Comercio ::

A quien interese, darán razón en la :: Secretaría de la Asociación ::

# Una nueva industria en Aranjuez.

AGENCIA **Ford** OFICIAL  
 EL AUTO UNIVERSAL  
 UNICA EN ESTA REGION



Esta casa fué establecida el año pasado por Don Faustino Oñate Lafuente, profesor e intendente mercantil, con objeto de dar aplicación a sus estudios mercantiles, instalando la Agencia Oficial del Ford, *única y exclusiva* en toda esta región, según contrato efectuado con la Ford Motor Company S. A. E. directamente, lo que le permite adquirir todos los productos de la casa Ford con el máximo de ventaja que pueda tener cualquiera otra de gran categoría en España.

Unido a esto el haber puesto al frente del taller mecánicos especializados en motores Ford, antiguos operarios de la casa de América, y haber ampliado el taller con toda la gran maquinaria especial para reparar dichos motores, han dado tal impulso a esta casa, que en el día de hoy no puede envidiar a ninguna otra similar, habiendo alcanzado el mes pasado, según datos enseñados por el interesado, la venta de 18 unidades entre coches, camiones y tractores.

En otra de las secciones de la casa que son los repuestos legítimos Ford, vemos el almacén abarrotado de existencias y a precios irrisorios. Obedece el que material de tanta calidad resulta tan económico a la enorme producción de la casa Ford que es la más importante de su ramo.

Esta casa tiene también un gran surtido de accesorios para automóviles de todas clases a precios sumamente económicos (25 por 100 más económicos que otras casas), y en lo que se refiere a gasolina y aceites, debido a su enorme venta, ha efectuado un importante contrato con las acreditadas casas Deuch y C.ª, Solad, El León y Vacuum, que le permite dar precios excepcionales y productos insuperables, teniendo además establecido un surtidor de gasolina Moto Nafta.

VÉASE PRECIOS EN EL OTRO ANUNCIO

Unico agente oficial en esta región: **FAUSTINO OÑATE LAFUENTE**  
 Almíbar, núm. 1.- ARANJUEZ

## GRAN PESCADERIA

VENTA DE ESPARRAGOS Y FRESA

SE ADMITEN ENCARGOS

**José Manrique**

CAJON DE LA PLAZA, 92

**Se vende** hermosa yegua con un potro.

Razón: D. JUSTINIANO BENAVENTE

VILLACONEJOS



DON ANTONIO GARCÍA CUERVA

actual empresario de la Plaza de Toros de Aranjuez que da esta tarde una gran corrida, sin omitir gastos ni sacrificios, para ofrecer a la afición un cartel de primera categoría. El público debe corresponder en justicia a la esplendor con que este buen empresario obra, llenando la plaza en los espectáculos que él dé.

## Resumen general de la semana.

El día 27 despachó el marqués de Estella con el rey.

Ayer el duque de Bouti y señor Mella, proponen que se erija un monumento en memoria del difunto marqués de Comillas.

Barcelona: Ayer se celebró la apertura de la feria de muestras con gran concurrencia.

Almería: Regresó el obispo de esta diócesis después de asistir en la Corte a los desposorios de la señorita Luca de Tena.

Toledo: El día 29 se reunieron en el Ayuntamiento las fuerzas vivas y ultimaron el cartel de las fiestas del Corpus, que es magno.

Valladolid: Los labriegos se muestran satisfechos por las lluvias reinantes, que son de suma utilidad.

Chicago: En una fábrica de pirotecnia hubo el día 28 una explosión, causando 196 muertos.

Marruecos: El parte oficial del día 29, dice: en ambas zonas sin novedad.

Fez: En el campo rebelde se sufre mucha hambre a causa de la carencia de víveres; esto será beneficioso para España y Francia.

## DOCTOR ESCALADA

MEDICO DE LA BENEFICENCIA MUNICIPAL DE MADRID

Consulta todos los Domingos, de dos a seis de la tarde.

Gobernador, 8.-ARANJUEZ

## « LA RIOJANA »

ABASTOS, 18

Gran Casa de Comidas :-: Precios económicos :-: Sitio céntrico.



Este establecimiento, el más acreditado de la comarca, donde su dueño el laborioso D. Juan Escudero atiende a su numerosa clientela, podéis comprar comestibles finos, vinos, licores, embutidos y conservas de las mejores marcas a precios económicos.  
 STUART, 22.—LA VEGA DE ARANJUEZ

### « EL RANA VERDE »

Bar-Restaurant

VIUDA E HIJOS DE TOMÁS DIAZ  
 Puente Colgado.—Aranjuez.

Este establecimiento está situado en el mejor sitio de la población, donde se sirven comidas de encargo y por cubiertos, vinos, cervezas y refrescos a precios económicos.

### La Unión y el Fénix Español

Compañía de Seguros Reunidos. Capital social 12.000.000 de pesetas efectivas, completamente desembolsado. Agencias en todas las provincias de España, Francia, Portugal y Marruecos.

SESENTA años de existencia.

Seguros sobre la vida. Seguros contra incendios. Seguros de valores. Seguros contra accidentes. Seguros marítimos. Seguros de obreros.

SE ASEGURAN COSECHAS

Agente en Aranjuez:

MARIANO FERNÁNDEZ MERLO

Almíbar, núm. 28, bajo.

### « LA PRIMAVERA »

SEBASTIÁN FERNÁNDEZ MERLO

Primera casa en novedades para señoras y caballeros.

Casa especial en géneros blancos y artículos para lutos.

Gobernador, 8, teléfono 43

Casa en Madrid: PLAZA MAYOR, 53

### BAR REGIO

JOSE REY

SAN ANTONIO, 15

El mejor café :-: Bocadillos especiales  
 Salón de tertulias :-: Refrescos y licores  
 Servicio esmerado

### ASOCIACION DE AGRICULTURA, INDUSTRIA Y COMERCIO :-: SOCIEDAD RECREATIVA :-:

Infantas, 4, y Stuart, 3

Billares :-: Café Restaurant :-: Servicio esmerado y a la carta

### HIJAS DE JOAQUIN GULLON

Stuart, 24, y Abastos, 26

ARANJUEZ

Almacén de tejidos y ferretería, batería de cocina, armas, explosivos, artículos para caza, tejidos metálicos, alambres, cemento Portland y Rápido.

La casa que más barato vende.

### GRAN CAFE BAR DE LA UNION

Grandes reformas en el local

RAMÓN AZUARA ARGÜELLO

San Antonio, 13, y Stuart, 14

Billares y tertulias :-: Servicio a la carta :-: El mejor café :-: Cervezas y refrescos muy fríos :-: Licores

Gran Comercio y Ferretería

de FRANCISCO PEREZ

STUART, 18

La casa que mejores artículos tiene y la que más barato vende.

### BENEDICTO CRISTOBAL

MERCADO, 75

Comestibles y embutidos de Cantimpalo  
 Precios económicos.

### BAR ROYALTI

de ENRIQUE FERNANDEZ

STUART, 21

Café :-: Refrescos :-: Licores

Comestibles finos

Especialidad en jamones y embutidos  
**FAUSTO BARROSO**  
 Cajón 99, Mercado.

## Sastrería de J. Cuadra

Uniformes civiles y militares.--Trajes

:-: :-: de etiqueta y sport. :-: :-:

Manuel Fernández y González, núm. 7 (antes Visitación).--MADRID



### SALÓN EXPOSICIÓN

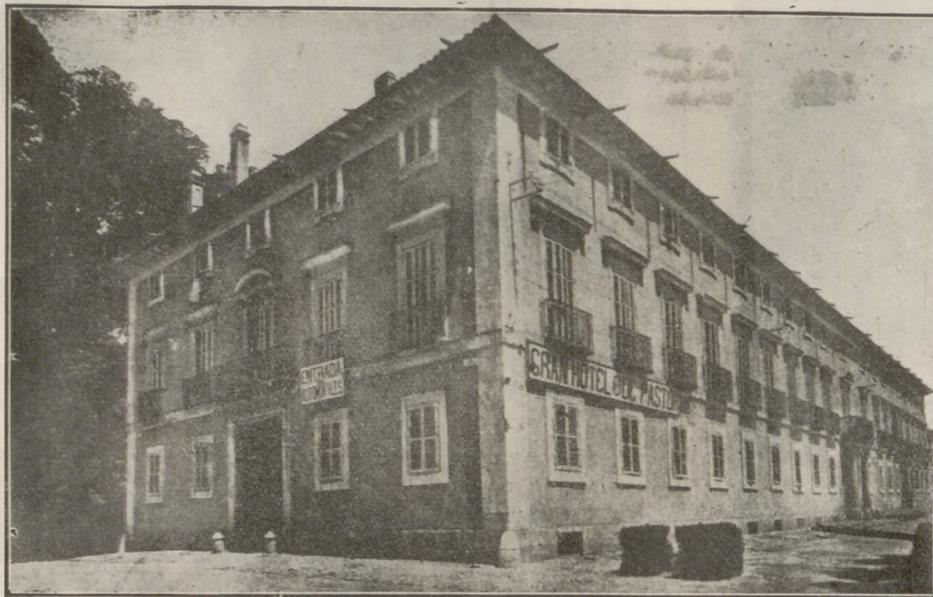
Tiene el gusto de ofrecer a su distinguida clientela los últimos figurines y géneros para la presente temporada.

# HOTEL PASTOR

Gran Restaurant instalado en el Antiguo Palacio de Godoy

Frente al Jardín del Príncipe

Este acreditado establecimiento dispone de unos amplios y muy frescos comedores con vistas a los jardines, donde ofrece un esmerado servicio, por precios muy económicos : : : COS : : :



Podrá disponer su numerosa clientela de sus magníficas habitaciones durante las horas de calor, que los Reales Jardines permanecen cerrados. Visiten este Hotel y se convencerán :

Fué nombrado coronel de María Cristina, D. Vicente Calderón.

La interesantísima y gran novela de nuestro periódico saldrá en el próximo número.

Gran Relojería y Platería de  
**BENJAMIN OLTRA STUART, 37**  
Visítad esta casa.

**VICENTE FERNANDEZ STUART, 45.**  
Venta de calzados, alpargatería y sombrerería.  
Artículos de deportes.

Carros y camionetas para transportes  
El más económico, **GALVEZ ALMIBAR, 23**

## Jardín de Oñate

Se vende planta de pimiento y tomate, de la mejor calidad, y se hacen ramos de flores de encargo.  
Palmeras fénix, alpinista y geranios.  
Teléfono 8.-**ARANJUEZ**

## COMPRAR

el café **LA GARZA**, que ha obtenido en la Exposición la medalla de oro.  
Depósito y venta exclusiva:  
**Benjamín Ramírez STUART, 27 (Tienda)**

## SE VENDE

un malacate y bomba de doble efecto en sus válvulas, acoplado, para la elevación de 4.000 litros de agua por hora.  
Todo nuevo. Precio económico.  
Informes en este periódico.

**“LA VASCONGADA,”**  
SOCIEDAD ANONIMA  
DOMICILIO SOCIAL: BILBAO

Fábricas de yesos finos y escayolas en Aranjuez y Vallecas.  
ELABORACION MODERNA  
CALDERAS ROTATIVAS  
Depósitos en Madrid:  
**Calle del Pacífico, 75 (estación tranvía de Vallecas).**  
**Cerro de la Plata, M. Z. A.**  
**Teléfono 116 ARANJUEZ**

GRAN RESTAURANT  
DE

## LAS DELICIAS

MENU VARIADO DIARIAMENTE  
THE DE MODA, DE TRES A SEIS  
PUENTE COLGANTE

¿Queréis comprar y vender casas? Id a don Vicente Ibáñez, San Antonio, 19.

No dejarse engañar ni confundirse con ningún otro

## HOTEL PASTOR

ARANJUEZ - TELEFONO 74

### ¡OJO A LA HIGIENE!

Si usted quiere que su barba vaya bien afeitada y lleve buen corte de pelo, acuda a la «Peluquería Moderna»  
**AVELINO DE LA CRUZ ALMIBAR, 28**

Manufacturas de calzados  
**Francisco Salas**

REY, 19  
ARANJUEZ

Fabricados con la renombrada suela  
COLOM

## NOTICIAS

Rogamos a nuestros colaboradores nos dispensen el que no hayan podido publicarse todos los trabajos enviados para el gráfico extraordinario, por exceso de original.

El día 26, empezaron las obras de la fábrica del Sr. Echevarrieta.

Ayer desencajaron los toros, que son magníficos ejemplares.

A principio del mes próximo, darán comienzo las obras de la nueva fábrica del jardín de Oñate, donde tendrán trabajo setenta obreros.

El día 28 hicieron la primera Comunión los niños Josefina y Andrés Aparicio.

Ha sido trasladado a la sección de la cría caballar, del Ministerio de la Guerra, D. Zacarías González Chanlier, que desempeñaba aquí el cargo de coronel de este regimiento.

El lunes hubo en el teatro una conferencia católica con un lleno. Los conferenciantes, bien.

Perdonen los señores profesores, que por ser un número crecidísimo de niños que hicieron la primera Comunión, no podamos publicar sus nombres.



Fot. Burgos

El patio del Garage Regio, Abastos, 28, del activísimo industrial D. Calixto García del Rincón, el cual compra y vende autos de todas las marcas, con accesorios y reparaciones económicas, especializadas en Ford. Representante del Citroen para esta región. Grasas, gasolina y aceites. Visítad esta casa.—**ARANJUEZ**



Visítad esta casa de don Francisco García, instalada en Postas, número 16, encontraréis objetos de arte antiguo de gran valor. Compra y venta de muebles de todas las clases.—**Aranjuez.**



Aranjuez, la tierra de los espárragos y fresa, también lo es de la industria y el comercio; entre ellos se destaca el de D. Celedonio Tejedor, de Comestibles finos, conservas y embutidos a precios económicos, donde sirven con amabilidad la dependencia y su cultísimo hermano Mariano. A tan buenos amigos les deseamos que prosigan con tanto éxito. No equivocarse: Postas, núm. 7.

## Escudo de la provincia de Madrid Parroquia de Aranjuez

Este periódico netamente madrileño por ser de su provincia, cree que debe dar a conocer su escudo. Nuestro distinguido amigo don Pedro Baños, bibliotecario de la Diputación provincial, nos dió todos los datos que necesitábamos, para dar a conocer estos conocimientos importantes.

La provincia de Madrid, como todos saben, se compone de nueve distritos electorales, que son: Palacio, Universidad-Hospicio, Latina-Chamberí, Incisa-Getafe, Buenavista-Centro, Hospital-Congreso, Alcalá-Chinchón, Colmenar Viejo-Torrelaguna, Navalcarnero y San Martín de Valdeiglesias. Los distritos de la capital están representados por el oso y madroño.

De los rurales trataremos.

El distrito de Chinchón tiene por escudo cuatro cuarteles, en uno un castillo y en otro un león, tomados del general de España; simboliza Castilla y León. Una flor de lis en el bajo derecho, y en el de la izquierda aparece una cabeza de perro, emblema que se debe al primer conde de Chinchón, cuando en señorío se le dió esta villa por los Reyes Católicos, como premio por la defensa del Alcázar de Segovia.

Getafe: su blasón representa un mundo y en el centro un punto, queriendo significar que aquel punto es el centro de España.

Navalcarnero: en su escudo aparece un acueducto y el busto de Pompeyo, por ser su fundador.

San Martín: representa su escudo un capitán romano montado sobre brioso alazán, en actitud de estar ofreciendo a un pobre mendigo el símbolo de su infinita caridad. Es San Martín que, en su camino, se encuentra con Jesús transfigurado en pordiosero, que le pide una limosna por amor de Dios, y el Santo, no disponiendo de otra cosa, parte su capa en dos mitades, dándole una al abatido y desnudo pordiosero; en esta actitud aparece en su escudo, que le dió el nombre de San Martín de Valdeiglesias.

Ahí tenéis, vecinos de esta provincia, el significado de vuestros escudos, que vosotros honraréis como a vuestras madres, por ser reflejos fieles de nuestra querida Patria.

CASERO

### CASA PARTICULAR

Se desean huéspedes estables.  
STUART, NUMERO 2.—ARANJUEZ

Es una feligresía importantísima y compleja, clasificada de término y una de las más principales de la diócesis de Madrid, por su extensión territorial y por la densidad de población. Elévase ésta aproximadamente a 20.000 habitantes.

El benemérito y cultísimo párroco que la dirige, nuestro buen amigo don José López de Andújar, asistido por dos celosos y activos coadjutores, es de una voluntad férrea e incansable en su labor ministerial y de una rectitud prudente, que le coloca en todos los asuntos y detalles, y sintiendo, cual ninguno, la misión difícil y pesada de la cura de almas.

La parroquia de Aranjuez tiene muchísimas Cofradías y Hermandades, cuya dirección

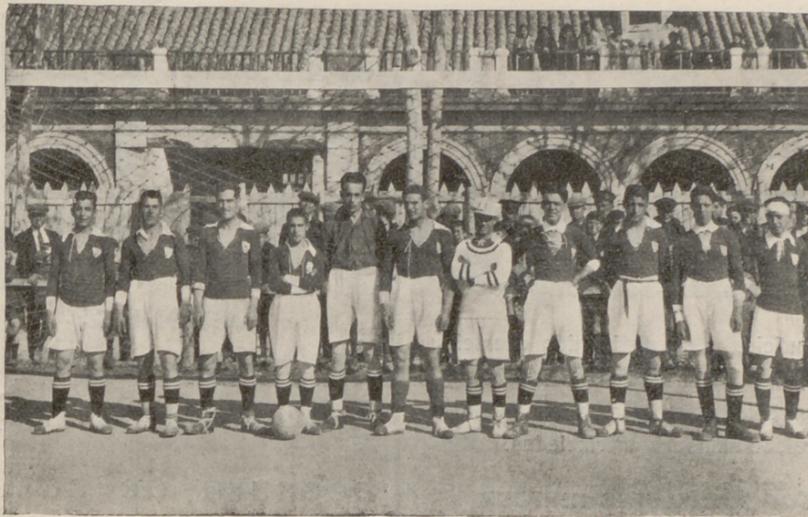


RVDO. SR. CURA PÁRROCO DE ARANJUEZ, D. JOSÉ M. LÓPEZ DE ANDÚJAR, LICENCIADO EN SAGRADA TEOLOGÍA

y en muchas de ellas su administración competen al dignísimo párroco que tan florecientemente las conserva. Entre las principales se encuentran la de las Angustias, la del Carmen, Santiago, San José y San Antonio, Animas, el Pilar, etc., etc., y recientemente fué instituída la Juventud Antoniana, de una finalidad muy positiva, y las Conferencias de San Vicente de Paúl.

En la acción parroquial distingue por su hermosa publicación. La «Hoja Parroquial», de gran tirada y exquisito gusto literario, que prodiga a los fieles, las doctrinas evangélicas y católico-sociales; las Catequesis de niños con abundantes recompensas de asistencia y premios, los espléndidos novenarios y la solicitud incomparable por los pobres.

En la acción social, impulsa y da vida a



EQUIPO MAYOR DE ARANJUEZ (LA DEPORTIVA)

A modo de crónica queremos ilustrar la fotografía del «team». La Deportiva de Aranjuez tuvo sus orígenes en un grupo de muchachos animados por un alto espíritu deportista. Más tarde, se organizan en sociedad y rige sus designios una Directiva digna, hasta colocar a estos muchachos en la jerarquía soñada y que lleven como trofeo de su amor el bicolor roji-negro; mas el acorde melancólico de su semblanza le dió el once deportista en el último campeonato, sabiendo conducirse de victoria en victoria, llegando a finalistas. La afición espera mucho de ellos.

A Rojo

un Centro Católico que sostiene un Colegio de niños de primera enseñanza; fomenta las escuelas dominicales para sirvientas, el Ropero de Santa Victoria y varias obras auxiliares de esta índole. Por sus particulares amistades y relaciones, el despacho parroquial se ha convertido en una oficina del trabajo, donde nuestros obreros se acercan a solicitar colocaciones y jornales. Todo esta labor perseverante y desinteresada, no podrá menos de producir sus resultados; y las ráfagas de indiferentismo religioso, más exageradas por la fantasía que existentes por la realidad, iniciaron su éxodo desde hace varios años, aumentando cada día la piedad y el fervor cristiano. Ese es el fruto del trabajo y el galardón del deber cumplido.

ENCOS

### Garage Regio

de

### Calixto García del Rincón

Venta de accesorios, cámaras, cubiertas, gasolina y aceites.—Repuestos Ford a precio fábrica.—Taller de reparaciones, especializados en Ford.—Representación de los automóviles Fiat, Ford y Citroën. Entregas en el acto.

Abastos, núm. 28.—Teléfono 70. ARANJUEZ

## DE SOCIEDAD

Se halla aliviada la señora de nuestro amigo D. Joaquín Zarza.

El día 23, se celebró la boda de la bella señorita Julita Juárez, con nuestro querido amigo D. Ignacio del Valle.

Regresaron de Villanueva la distinguida familia del Sr. Vallarino.

Están pasando una temporada entre nosotros, las distinguidas familias de Carrea y Muguero.

Salió para la Corte, el aventajado joven D. Enrique Pérez.

Está pasando unos días en ésta, la bella señorita Esperanza Barrenechea.

Salieron para Huesca, después de breve estancia en Aranjuez, los padres de nuestro amigo D. José Nadal.

Ocaña.

Ayer celebró su fiesta onomástica doña Pilar Graus.

### AUTO-MINERVA

Se alquila para dentro y fuera de la población.

SETENTA CÉNTIMOS HORA

Dirigirse: GUARNICIONERÍA, STUAR, 51

## Horario de Misas.

En la capilla del Hospital, a las seis.  
En la iglesia de San Pascual, a las seis y media.

En la Capilla del Externado, a las siete y media.

En la capilla de San Antonio, a las ocho.

En la Iglesia parroquial, los días laborables, a las ocho y media y nueve y media, y los festivos, a las ocho y media, diez y once.

En la Real Capilla, los días laborables, a las ocho y ocho y media, y los festivos, a las ocho y media y diez.

### Semana Religiosa

Día 31. Domingo de Pentecostés.—La Santísima Virgen María, Mediadora de todas las gracias.—Misa solemne, a las diez, en la parroquia; en ella predicará el cura párroco.

Día 1 de Junio. Lunes.—San Próculo, mártir.

Día 2. Martes.—La Beata Mariana de Jesús de Paredes, virgen.

Día 3. Miércoles.—Santa Clotilde, reina.

Día 4. Jueves.—San Francisco Caracciolo, confesor.

Día 5. Viernes.—San Bonifacio, obispo y mártir. Ejercicio de los primeros viernes en la iglesia parroquial, en la misa de ocho y media.

Día 6. Sábado.—San Norberto, obispo.

El día 2 comienza en la iglesia parroquial, a las seis de la tarde, la Novena que en honor a San Antonio de Padua dedica la Juventud Antoniana.

Predicará en ella el elocuente orador don Angel Lázaro, predicador de su majestad.

En la Capilla de San Antonio también tendrán lugar los cultos, que en la sección de noticias se anuncian.

## BAR QUIMAZO

y

### CASA DE VIAJEROS

Hospedaje y habitaciones económicas.

En el sitio más céntrico.

STUART, 27, y SAN ANTONIO, 18

### Leche

pura de vaca para niños. Ganado exclusivamente para esta especialidad.

CAPITAN, 8

### EL CARMELO

### FABRICA DE JABONES

propios para las aguas de Aranjuez.

ALMÍBAR, 33 D

EDITORIAL CATÓLICA TOLEDANA



COMISIÓN PERMANENTE DEL ILUSTRÍSIMO AYUNTAMIENTO

Ilustramos nuestro semanario con el fotograbado que antecede, tributando este honor al ilustrísimo Ayuntamiento de Aranjuez, que tanto se desvela por fomentar los intereses populares y la hermosura del Real Sitio.

Ajenos por completo, y firmes en nuestro criterio de independientes, y para que nadie pueda tildarnos de inconsecuentes, dejamos de reseñar sus obras corporativas, algunas de ellas de bastante interés para el público, dejando a la bondad de las mismas, la justicia que merecen.

**Comestibles finos**  
Vinos y Licores  
de  
**Celedonio Tejedor**

Postas, 7.—Teléfono 144

Participa a su distinguida clientela, haber recibido un extenso y variado surtido en conservas de pescados, frutas al natural, en almíbar y mermeladas.

Todo primeras marcas

**Gran taller de modas**

PARA SEÑORAS Y NIÑOS

**ALFONSA LOPEZ**

Postas, 6, 2.º, letra E  
ARANJUEZ

Especialidad en trajes  
hechura de sastré

LA MADRILEÑA  
**José Fernández**  
ARANJUEZ

Tinte y quitamanchas.—Especialidad en limpieza al seco.—Trajes de caballero y de señoras.—Tintura negra.—Transformación de colores sobre lanas, sedas y algodones

Stuart, 10, teléfono 142.

**Almacén de Vinos**  
al por mayor y menor  
**Stuart, 19.-ARANJUEZ**

Vinos que expende este establecimiento:

Vino de mesa.—Moscatel superior.—Dulce, tipo "Lágrima",—Mistela, blanco, superior.—Añejo, ajerezado.—Vino blanco para la celebración del santo Sacrificio de la Misa.



**Aurelio Tapia**  
ABOGADO

Plaza de San Antonio, 7

Horas de consulta: de 2 a 5



**Confitería y Pastelería**  
HIJO DE DORADO



(Proveedor de la Real Casa)

ALMIBAR, 17—TELEFONO 7  
ARANJUEZ

Selectos chocolates elaborados en la casa.  
Fabricación de bombones y caramelos de todas clases.  
Precios especiales para detallistas.  
Gran surtido en cajas fantasía para bombones y objetos para regalo.

**FAUSTINO ONATE**  
Unico agente oficial autorizado en esta región

**Ford**

Almíbar, 1.—Teléfono 100  
ARANJUEZ

Voiturette.....	3.610 ptas.
Turismo S. A.....	4.375 »
Sedan C. A.....	7.015 »
Chassis, coche S. A....	2.980 »
» camión.....	3.980 »
Tractor Ford.....	5.920 »

Se desean representantes a sueldo y comisión.

Omnibus y camiones carrozados, a precios económicos.—Taller de reparaciones, con mecánicos especializados en motores FORD

Ventas al contado y a plazos

**Banco de Vizcaya**  
Sucursal en Aranjuez

Operaciones que realiza este Establecimiento

**ABONA INTERESES**

Cuentas corrientes: A la vista, dos y medio por ciento.

Imposiciones: A 90 días, tres y cuarto por ciento; a 180 días, tres y medio por ciento; a un año, cuatro por ciento.

Caja de Ahorros, tres y medio por ciento.

Cobros y pagos por cuenta corriente Descuento y negociación de letras sobre España.

GIROS.—Sobre todas las plazas de España y del Extranjero.

Depósitos en custodia de títulos.

BOLSA.—Las órdenes de Bolsa en las de Bilbao, Madrid y Barcelona, franco de comisión, cobrando únicamente el corretaje del Agente.

Préstamos y créditos sobre valores. Informes comerciales y sobre valores. Facilitamos gratis a los cuentacorrentistas.

**La Imperial**

Gran Sombrerería y Zapatería  
de la

**Viuda de González Cao**

Gobernador, 4.-Aranjuez

Inmenso surtido en toda clase de géneros, desde los más elevados a los más económicos.  
Especialidad en medidas y artículos de Sport.

**Zapatería**  
**Sombrerería y**  
**Funeraria**

de la

**Viuda de VARON**

Trajes, abrigos de niños, gorras y sombreros.—Calzados de todas clases, medidas y composturas.

Stuart, 22. — Aranjuez

**José Guilabert**

Stuart, 33.-ARANJUEZ

Esteras de verano de todas clases.  
Persianas a precios muy económicos.  
Se venden cortinas orientales.

**VICENTE IBÁÑEZ BARRA, Abogado,**  
**y VICENTE IBÁÑEZ FERNÁNDEZ,**  
Procurador

Se encargan de toda clase de asuntos; compra y venta y administración de fincas; dinero con garantía y gestión gratuita a sus clientes en los Registros y otras oficinas.

Horas de despacho: De 10 a 1 y de 3 a 6.

San Antonio, 19, principal, derecha.

**Casa de MARCOS**

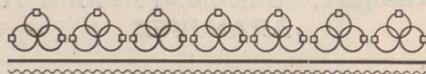
Venta de bicicletas de las mejores marcas, al contado y a plazos.

Accesorios y alquiler.

Reparaciones.

Stuart, número 25

Aranjuez.



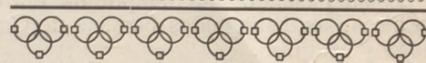
**La Vega de Aranjuez**

COMESTIBLES FINOS

**JUAN ESCUDERO — Stuart, 22**

Especialidad en cafés, tueste natural, embudidos de Cantimpalo, quesos, vinos finos, aceites de Andalucía.

Vende una cajonería y anaquelaría, vidrieras y dos pesos con sus columnas.



GRAN BODEGA  
DE  
**Francisco Fernández**

MONTESINOS, 20.-: ARANJUEZ.-: TELÉFONO 150

Son especiales estos vinos finos de mesa por su bouquet y presentación, probarlos y os convenceréis.

Blanco, los 16 litros, 6,50 pesetas; medio ídem, 0,20 ídem.—Tinto, los 16 litros, 6,50 pesetas; medio ídem, 0,20 ídem.—Vinagre, los 16 litros, 3,50 pesetas; medio ídem, 0,15 ídem.

Para fuera de la población se rebajan los consumos. Se sirve a domicilio desde media arroba en adelante aumentando 25 céntimos en pedido.

Despacho y Sucursal: Montesinos, 20, Tienda.

**Alimentos de Régimen**  
para sanos y enfermos

Tapiocas, purés, harinas, sopas y caldos MAGI

Vinos sin alcohol para diabéticos.

Pan y pastas DE GLUTEN

Calle Stuart, 10 :-: Ultramarinos

ARANJUEZ

**Domínguez y Carro**

NUEVA PESCADERÍA

Cajón núm. 6 de la Plaza. Teléfono 112  
ARANJUEZ

Servicio esmerado. Se reciben diariamente pescados de todos los puertos de España.

Sucursal en Madrid: Plaza del Carmen, núm. 107.

**"LA ARAGONESA,"**

Manzón Hermanos.—Aranjuez.

Calderería de cobre y hierro en general. Soldadura autógena, reparaciones en calderas de vapor, fábricas de alcohol y otras.—Depósitos, tuberías de todas clases y alumbrado por acetileno.

**Arana y C.ía**

Carretera de Andalucía, 10

COLONIALES

al por mayor y detall

**Aficionados**

Para fomentar la afición a la fotografía, todo carrete de película comprado en esta Casa da derecho a ser revelador gratuitamente.

**Aparatos desde 20,50 ptas.**

Manejo facilísimo y garantía eficaz (marca KODAK)

Revendedor en Aranjuez:

**F. BURGO :-: Gobernador, 9**

**Ya bajó el vino**

Bodega de JOSE ALVAREZ

Andalucía, 26 — ARANJUEZ — Teléfono, 98

Vino tinto o blanco clase extra: Arroba de 16 litros, 6,00 pesetas.—Un litro, 0,40 ídem.—Medio ídem, 0,20, ídem.

Vinagre superior: Arroba de 16 litros, 4,50 pesetas.—Un litro 0,35.

Sucursales: «La Marquesina», Gobernador, 9, Infantas, 25 Stuart, 10. — ARANJUEZ

**INDUSTRIAS METALÚRGICAS**  
**ESTAMPACIONES DE METALES**

Especialidad en precintos grabados para sacos, paquetería y embalaje de madera.

**ARDUINO GHERARDI**

Construcción de troqueles de todas clases para corte y estampaciones.

Rey, 13. — ARANJUEZ — Gobernador, 12

**La Mutual Franco-Española**

Alcalá, 38.-MADRID

Previsión y Caja de Ahorros.—Dotes para los hijos.—Capital para el obrero.—Viudez.—Retiro para la vejez.—Huérfanos y herencia para la familia.

Agente en Aranjuez: D. Juan Mateo Vera.  
Pagos realizados: 27.490.219,71 pesetas.

**La Marquesina. Gobernador, 9**

**Teresiano González**

Moscatel, 1,50 pesetas.—Mistela, 1,50 ídem.—Vino viejo, 2 ídem.—Jerez especial, 2,50 ídem.—Coñac, 3 ídem.—Malaga 2,50 ídem.

Bodegas en Colmenar.

Al por mayor, pidan precios.